

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 38 (1981)

**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

4 / 1981, 38. Jahrgang  
Erscheint zehnmal jährlich

## Inhalt

### Editorial

5 Alternativenergie

### Planen

6 Kernplanung Oftringen

### Das Quartier

12 Den Wohnraum vor den Autos schützen

### Energie

14 Muba 81 Basel

20 Wer kann sein Haus mit Sonnenenergie heizen?

### Menschen – Technik – Umwelt

26 Grundsätze und Prioritäten beim Uferschutz

28 Ist Bauen noch positiv?

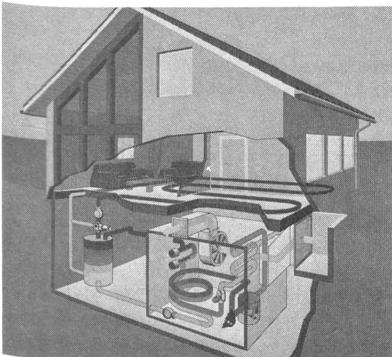
### Umwelttechnik

#### Aus dem Bundeshaus

31 Was bringt die Sonnenenergie im Krisenfall?

### Mosaik

### Markt



Wenn Sie ein Haus bauen, dieses gut isolieren und mit einer Flächenheizung oder einer Niedertemperatur-Radiatorheizung versehen, dann können Sie ohne Heizöl auskommen. Für diesen Fall haben wir die monotherme Wärmepumpe mit elektrischem Antrieb und mit einer Elektro-Zusattheizung geschaffen. Sie heißt Solset-Monotherm WPD.

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft  
8401 Winterthur, Tel. 052 81 11 22

## Impressum plan

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor: Dr. R. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern Telefon 031 42 64 44 Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn und Zürich

### Redaktion

Chefredaktor: Marcel Hammel  
Redaktionsassistentin: Marianne Flury  
Verlag Vogt-Schild AG  
H. U. Remund, dipl. Architekt und Planer  
6204 Sempach (Fachteil Planen)  
R. Stulz, Planpartner AG, 8008 Zürich  
(Fachteil Energie)  
Dr. R. Stüdeli, Direktor VLP, 3013 Bern  
(Fachteil VLP)  
Bruno Frangi, Bundeshaus-Redaktor  
3000 Bern (Fachteil Aus dem Bundeshaus)

### Redaktionsadresse

Redaktion «plan»  
Verlag Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn  
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646

### Redaktionskommission

Dr. R. Stüdeli, Bern, Vorsitz  
Dr. U. Luder, Solothurn; C. Haenggli, Solothurn;  
M. Hammel, Solothurn; H. U. Remund,  
Sempach; Dr. Th. Pfisterer, Aarau;  
R. Röthlisberger, VLP, Bern

### Verlag, Druck, Abonnemente

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag  
Dornacherstrasse 39, CH-4501 Solothurn  
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646  
Marketingleiter: Hans Rölli  
Jahresabonnement für 10 Ausgaben:  
Schweiz Fr. 48.– (Ausland plus Fr. 12.– Porto)  
Einzelheft Fr. 5.50 plus Porto, PC 45-4

### Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80  
Postfach, CH-8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426  
Geschäftsleiter: Werner Hochuli  
Anzeigenleiter: Walter Schneebeli

### Copyright

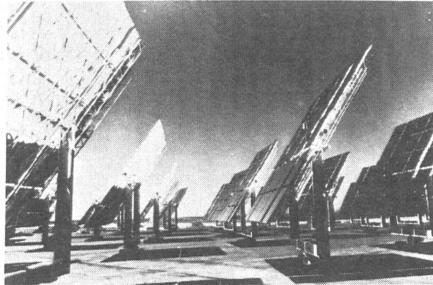
by Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn

### Das Quartier

Motorisierung, Zersiedlung und Strassenbau brachten in den letzten Jahren den städtischen Wohngebieten mehr Autoverkehr und die Bewohner um ihre Ruhe. «Verkehrsberuhigung» heisst das neue Schlagwort. Was es damit auf sich hat, weshalb entsprechende Massnahmen schwer zu realisieren sind, zeigt der Bericht «Den Wohnraum vor den Autos schützen».



**Muba 81 Basel 25.4.–4.5.81**

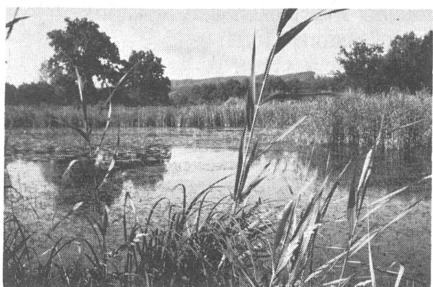


### Energie

Vom 25. April bis 4. Mai 1981 findet die 65. Schweizer Mustermesse statt. Unter den von Jahr zu Jahr im Rahmen der Mustermesse zahlreichen Sonderschauen werden traditionsgemäss auch dieses Jahr die Themen «Alternativenergie» und «Energiesparen» in speziellen Sektoren abgehandelt. Die vorliegende Ausgabe ist mit interessanten Produktrapräsentationen speziell den erwähnten Sonderschauen gewidmet.



Prof. P. Fornallaz von der ETH Zürich leistet einen interessanten Beitrag zum Thema «Energie» mit seinem Artikel «Wer kann sein Haus mit Sonnenenergie heizen?»



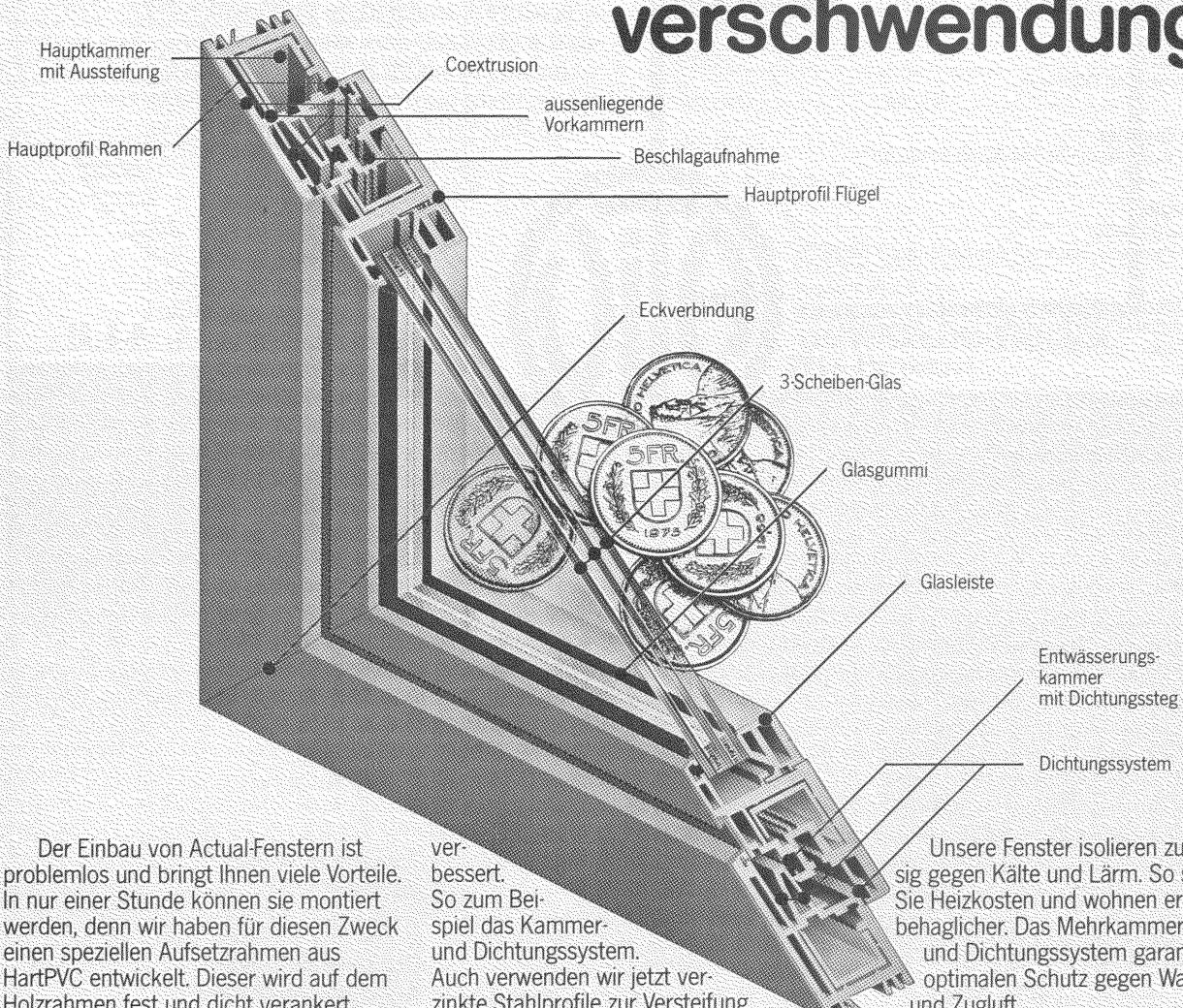
### Menschen – Technik – Umwelt

Als Erholungsgebiete über die Gewässer auf den Menschen eine besondere Anziehungskraft aus. Über bisher getroffene Massnahmen zur Förderung des Natur- und Heimatschutzes durch das Bundesamt für Forstwesen berichten wir im Artikel «Grundsätze und Prioritäten beim Uferschutz».

Apropos Renovation:

T&T

# Actual-Kunststoff-Fenster sind in nur einer Stunde montiert. Und dann ist Schluss mit der Energie- verschwendung!



Der Einbau von Actual-Fenstern ist problemlos und bringt Ihnen viele Vorteile. In nur einer Stunde können sie montiert werden, denn wir haben für diesen Zweck einen speziellen Aufsetzrahmen aus HartPVC entwickelt. Dieser wird auf dem Holzrahmen fest und dicht verankert. Zusätzliche Maurer-, Gipser- und Malerarbeiten fallen weg.

So haben Sie mit nur einem einzigen Unternehmer zu tun. Auch für Fensterzubehör wie Fensterläden, Rollstoren, Lamellenstoren, Türen usw.

Fenster aus HartPVC bewähren sich seit 1961. In diesen 20 Jahren wurde vieles

verbessert.  
So zum Beispiel das Kammer- und Dichtungssystem. Auch verwenden wir jetzt verzinkte Stahlprofile zur Versteifung und eine neue, geschützte Mitteldichtung.

Das sind weitere Vorteile für Sie. Aber auch diese Punkte sind wichtig: Actual-Fenster sind widerstandsfähig gegen aggressive Industrieluft und Abgase. Das verwendete Material ist unverwüstlich, stabil und schlagzäh. Daher die lange Lebensdauer.

Unsere Fenster isolieren zuverlässig gegen Kälte und Lärm. So sparen Sie Heizkosten und wohnen erst noch behaglicher. Das Mehrkammer- und Dichtungssystem garantiert optimalen Schutz gegen Wasser und Zugluft.

Actual-Fenster sind ästhetisch einwandfrei. Sie benötigen praktisch keinen Unterhalt – auf viele Jahre hinaus.

Actual-Fenster sind EMPA-geprüft. Darum können wir Ihnen auf unsere Fenster auch eine 10-Jahres-Werkgarantie geben.

Wiederum lauter Vorteile für Sie.

## Mehr Information

Senden Sie mir Detaillinformationen über Actual-Fenster, Türen, Fensterzubehör, Referenzliste.

Name \_\_\_\_\_

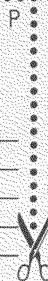
Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Betrifft  Renovation,  Umbau,  Neubau



**actual**  
**fenster**  
Perfektion in Kunststoff

Esterag AG, Steinackerstrasse 41, 8302 Kloten, Tel. 01-814 24 34